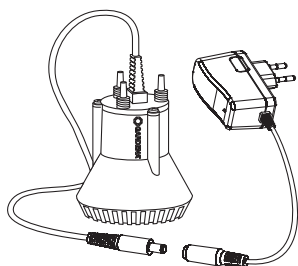
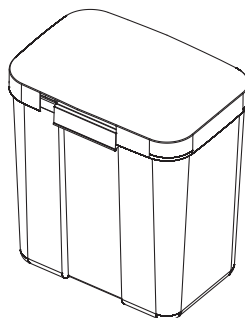


**city gardening**

Art. 1265



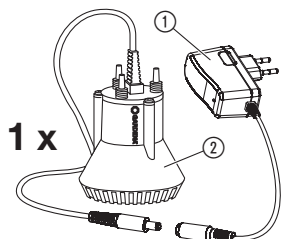
Art. 1266

**HU Használati utasítás**

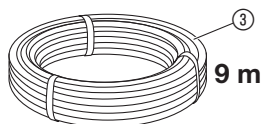
Nyaralás alatti öntöző készlet/

Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal

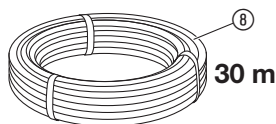
# D1 Art. 1265 / 1266



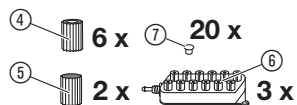
1 x



9 m



30 m



4

6 x

7

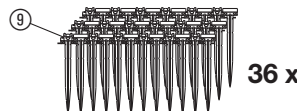
20 x

5

2 x

6

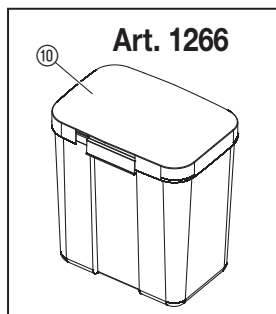
3 x



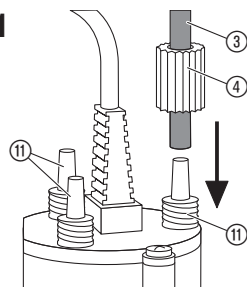
9

36 x

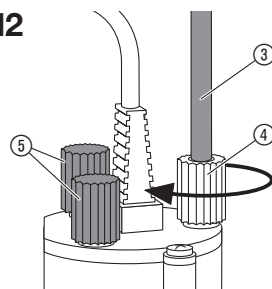
# Art. 1266



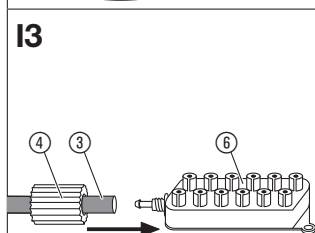
# I1



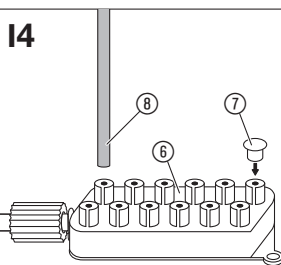
# I2



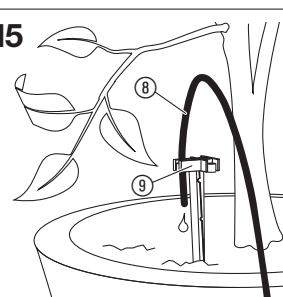
# I3



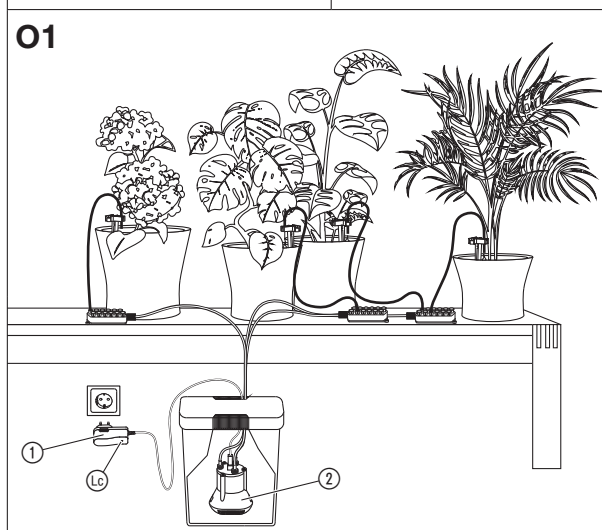
# I4



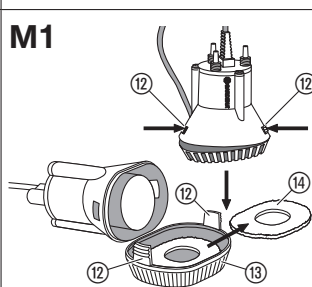
# I5



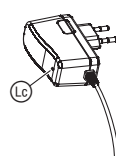
# O1



# M1



# T1



# GARDENA city gardening Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletet készletként tartályal

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 1. BIZTONSÁG.....         | 69 |
| 2. A CSOMAG TARTALMA..... | 70 |
| 3. FELSZERELÉS.....       | 70 |
| 4. KEZELÉS.....           | 71 |
| 5. KARBANTARTÁS.....      | 71 |
| 6. TÁROLÁS.....           | 72 |
| 7. HIBAELHÁRÍTÁS.....     | 72 |
| 8. MŰSZAKI ADATOK.....    | 73 |
| 9. TARTOZÉKOK.....        | 73 |
| 10. SZERVIZ/GARANCIA..... | 73 |

## Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biz-

tonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

## Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Nyaralás alatti öntöző készlet/ Készletként tartályal ellátott nyaralás alatti öntöző készlet szobanövényeknek teljes egészében automatikus, vízhálózattól független öntözésére készült.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt), és a vízbe max mélységig beereszthető, lásd 8. MŰSZAKI ADATOK.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

**VESZÉLY! Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitróoldatokat), zsirokat, olajokat, és élelmiszert szivattyúzni!**

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Áramütés!**  
Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

#### Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

#### Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

→ Töltsön utána vizet a tartályba.

Elakadásvédő: ha a motor mozgása (a túl nagy áram miatt) leáll, a szivattyú automatikusan lekapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

### További biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



**VESZÉLY! Áramütés!**

A szivattyú hálózatra történő csatlakoztatásakor áramütés okozta sérülés veszélye fenyeget.

→ Csak a tartozékok közt található, időkapcsolós hálózati tápegységgel csatlakoztassa a szivattyút.

Használat előtt vizsgálja át, hogy nincsenek-e rongálódások a hálózati tápegység házán. Megrongálódott hálózati tápegységet ne használjon.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

A szivattyút minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

A szivattyú sérült kábeleit csak GARDENA szervíz cserélheti ki.

Mielőtt dolgozni kezdene a nyaralás alatti öntöző rendszeren, húzza ki a hálózati tápegységet a hálózati aljzatból.

A szivattyút kizárólag a neki szánt időkapcsolós GARDENA hálózati tápegységgel előállított 14-V-os biztonsági törpefeszültséggel szabad üzemeltetni.

Az esőtől óvni kell. A hálózati tápegység csak esőtől védett területen használható.

## Személyi biztonság



### VESZÉLY! Fulladásveszély!

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

A berendezés megfelelő működőképességének biztosítása érdekében kizárólag eredeti GARDENA alkatrészeket használjon.

Ne hagyja a szivattyút szárazon futni.

Ügyeljen a minimális vízszintre a Műszaki adatok szerint.

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

Ne nyissa ki a szivattyút a kiszállítási állapotnál jobban (az egyetlen kivétel: az állítólabák).

## 2. A CSOMAG TARTALMA

[Ábra D1]:

**Cikksz. 1265/1266**

- ① 1 x időkapcsolós hálózati tápegység szivattyúhoz
- ② 1 x (14 V-os üzemi feszültségű) búvárszivattyú
- ③ 9 m-es, 4,6 mm (3/16") átm.-jű elosztócső
- ④ 6 x szorítóhüvely
- ⑤ 2 x zárósapka (szivattyú vízcsatlakozóhoz)
- ⑥ 3 x cseppelosztó (világosszűrke, középszűrke, sötétszűrke)

- ⑦ 20 x zárósapka (a cseppelosztónál)
- ⑧ 30 m-es, 2 mm átm.-jű csepegtető tömlő
- ⑨ 36 x tömlőtartó

**Cikksz. 1266**

- ⑩ 1 x (9 lit-es) készletartály

## 3. FELSZERELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Mielőtt összeszerelné a terméket, válassza le a hálózatról.**

### Víz mennyiség meghatározása:

A nyaralás alatti öntöző rendszerrel akár 36 növény locsolását is meg lehet oldani (növényenként egy-egy csepegtető tömlő használatával). Ilyenkor mind a 3 cseppelosztót használni kell.

### Cseppelosztó:

3 féle, különböző napi hozamú cseppelosztó kapható. Mindegyik cseppelosztónak 12 darab, csepegtető tömlő-fogadó csatlakozója van.

- **Világosszűrke:** kis vízigényű növények részére (napi hozam 15 ml = 1 pálinkáspoháryi víz).
- **Középszűrke:** közepes vízigényű növények részére (napi hozam 30 ml = 1 1/2 pálinkáspoháryi víz).
- **Sötétszűrke:** nagy vízigényű növények részére (napi hozam 60 ml = 3 pálinkáspoháryi víz).

Ha valamely növény napi vízigénye 60 ml-nél nagyobb, az öntözéséhez használjon egynél több csepegtető tömlőt.

### Számítási példa:

- A következő növényei vannak:
  - 8 darab** kis (15 ml/nap-os) vízigényű növény
  - 6 darab** közepes (30 ml/nap-os) vízigényű növény és
  - 3 darab** nagy (60 ml/nap-os) vízigényű növény
- Mindegyik növényt **egy csepegtető tömlővel** kívánja öntözni.
- Szeretné, ha a vízmennyiség **14 napig** kitartana.

### Napi vízigény

$$\begin{aligned} &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\ &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\ &= 480 \text{ ml} \sim 0,5 \text{ liter} \end{aligned}$$

### Vízmennyiség 14 napra

$$\begin{aligned} &= \text{napi vízigény} \times \text{napok száma} \\ &= 0,5 \text{ liter} \times 14 \text{ nap} \\ &= 7 \text{ liter} \end{aligned}$$

→ Szüksége lesz egy 7 liternél nagyobb ürtartalmú tartályra (mivel a 14 nap alatt némi víz el fog párologni a tartályból).

A **1266-os cikksz.-ú, készlettartállyal ellátott nyaralás alatti öntöző készletet** 9 liter űrtartalmú készlettartállyal szállítjuk.

#### A növények csoportos elhelyezése a cseppelosztók-nak megfelelően [ábra O1]:

**Tudnivaló:** Amennyiben a növényeit csoportosan helyez el, válasszon az ablaktól távolabbi helyet, ahol azok nincsenek kitéve közvetlen napsugárzásnak. Legjobb, ha attól kb. 1 m-es távolságot tart. Ne feledje, hogy ha áthelyezi a növényeket, azok vízigénye is megváltozhat. Egy világos és meleg helyen a növények vízigénye magasabb, mint egy árnyékos, hűvös helyen.



#### FIGYELEM!

A növényeknek a tartályban lévő víz szintje felett kell elhelyezkedniük, nehogy a tartály vize kifolyhasson az elosztó csöveken át.

1. A növényeket a vízigénynek megfelelően 3 csoportban helyezze el.
2. Használjon kaspókat vagy cserépalátéteket, hogy felfogja a felesleges vizet.
3. Határozza meg, hogy az egyes csoportokat mely cseppelosztó fogja kiszolgálni.

#### Az elosztó csövek rákötése a szivattyúra [ábra I1/I2]:

A szivattyúnak 3 darab ⑪ csatlakozója van a ③ elosztó csövek fogadására.

1. Húzza rá a ④ szorítóhüvelyt a ③ elosztócsőre.
2. Húzza rá a ③ elosztó csövet a három darab ⑪ csatlakozó valamelyikére.
3. Csavarja rá a ④ szorítóhüvelyt a ⑪ csatlakozóra.

4. Amennyiben nem fogja mind a 3 cseppelosztót használni, csavarja rá a ⑤ zárósapkákat a nem használt ⑪ csatlakozókra.

#### A cseppelosztók rákötése az elosztó csövekre [ábra I3]:

1. Merőlegesen vágja le a ③ elosztó csövet az ⑥ cseppelosztó felállítási helyén.
2. Húzza rá a ④ szorítóhüvelyt a ③ elosztócsőre.
3. Ütközésig húzza rá a ③ elosztó csövet az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.
4. Csavarja rá a ④ szorítóhüvelyt az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.

#### A csepegtető tömlő csatlakoztatása a cseppelosztón [ábra I4]:

1. Merőlegesen vágja le a ⑧ csepegtető tömlőt.
2. Ütközésig húzza rá a ⑧ csepegtető tömlőt az ⑥ cseppelosztó csatlakozójára.
3. Fordén vágja le a ⑧ csepegtető tömlőt azon a helyen, ahol azzal öntözni szeretne.  
*Így a víz jobban le tud folyni.*
4. Zárja le a ⑥ cseppelosztó nem használt csatlakozóit a ⑦ zárósapkákkal.

#### Csepegtető tömlő részzerelése a tömlőtartóra [ábra I5]:

1. A kívánt helyen dugja be a ⑨ tömlőtartót a növény földjébe.
2. A ⑧ tömlőtartón szorítsa be úgy a ⑨ csepegtető tömlőt a 3 darab felfogó elem egyikébe, hogy a csepegtető tömlő lefelé nézzen.

Ha valamelyik növénynek nagyobb a vízigénye, egy tömlőtartón több csepegtető tömlő is felszerelhető.

## 4. KEZELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**  
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt feltöltené a tartályt, válassza le a terméket a hálózatról.

#### Az öntözés elindítása [ábra O1]:



**FIGYELEM!**  
Ha a szivattyú szárazon jár, megrongálódhat.

→ Gondoskodjék róla, hogy a tartályban mindig kellő mennyiségű víz legyen.

1. Töltse fel a tartályt az előzőleg meghatározott mennyiségű vízzel (győződjék meg róla, hogy a tartály biztonságos módon áll).
2. Tegye be a szivattyút a vízzel feltöltött tartályba (győződjék meg róla, hogy a szivattyú teljes mértékben a tartály fenekén áll).
3. Csatlakoztassa rá a ② szivattyút az ① hálózati tápegységre.
4. Dugja be az ① hálózati tápegységet a hálózati aljzatba.  
*1 percre elindul az öntözés, és zöld fénnel világít az ⑫ ellenőrzőlámpa.*
5. Az első öntözés alatt ellenőrizze, hogy valamennyi kötés tömören zár-e.

Az öntözés naponta abban az időpontban ismétlődik, amelyben bedugta a hálózati tápegységet.

## 5. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**  
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a karbantartási munkálatoknak.

## A szivattyú tisztítása:



### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- A terméket ne tisztítsa vízszugárral (különösen nagy nyomású vízszugárral).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyút egy nedves törülkövel.

## A szűrő megtisztítása [ábra M1]:

Célszerű a szűrőt (14) rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

1. Nyomja be a két darab (12) reteszelőelemet, és lefelé húzza le a (13) állítólábat.
2. Tisztítsa meg a szűrőt (14) és az állítólábat (13) folyóvíz alatt.
3. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt. Győződjék meg róla, hogy mindkét (12) reteszelőelem megfelelő módon a helyére kattant.

A szivattyút tilos a szűrő (14) nélkül működtetni.

## A nyaralás alatti öntöző rendszer megtisztítása:

Mielőtt csatlakoztatná a nyaralás alatti öntöző rendszert, győződjék meg róla, hogy a nyaralás alatti öntöző rendszer felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazok.

## A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

# 6. TÁROLÁS

## Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a nyaralás alatti öntöző rendszert a hálózati aljzatból.
2. Tisztítsa meg a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert (lásd a 5. KARBANTARTÁS című szakaszt).
3. Őrizze a szivattyút és a nyaralás alatti öntöző rendszert száraz, zárt és fagymentes helyen.

## Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



## FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

# 7. HIBAELOHÁRÍTÁS



### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

| Probléma                                                                                                         | Lehetséges oka                                          | Megoldása                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| A berendezés a szivattyú kikapcsolása után még egy darabig működik                                               | A cseppelosztók a víztükör szintje alatt vannak.        | → Állítsa a növényeket a víztükör szintje feletti helyre. |
| A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik                                             | Az állítóláb/szűrő eltömődött.                          | → Tisztítsa meg az állítólábat/szűrőt.                    |
| Az (14) ellenőrzőlámpa nem világít a hálózati tápegységen [ábra T1]                                              | A hálózati tápegység nincs bedugva.                     | → Dugja be a hálózati tápegységet.                        |
| Az (14) ellenőrző lámpa piros fénnel világít a hálózati tápegységen [ábra T1]                                    | A szivattyú nincs csatlakoztatva.                       | → Csatlakoztassa rá a szivattyút a hálózati tápegységre.  |
| Másodpercenkénti ütemben piros fénnel fel-felvillan az (14) lámpa a hálózati tápegységen [ábra T1]               | (Túl nagy áram miatt) a szivattyú működése gátolva van. | → Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.                |
| Fél másodpercenkénti ütemben piros fénnel fel-felvillan az (14) ellenőrző lámpa a hálózati tápegységen [ábra T1] | A tartály üres (szárazon futás elleni védelem).         | → Töltse fel a tartályt vízzel.                           |



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

| Szivattyú                              | Egység | Érték (cikksz. 1265 / cikksz. 1266) |
|----------------------------------------|--------|-------------------------------------|
| Névleges teljesítmény                  | W      | 24                                  |
| Max. szállítási mennyiség              | l/h    | 180                                 |
| Max. nyomás                            | bar    | 1                                   |
| Max. szállítási magasság               | m      | 10                                  |
| Max. merülési mélység                  | m      | 1,5                                 |
| Max. vízhőmérséklet                    | °C     | 35                                  |
| Min. vízszint üzembe helyezéskor (kb.) | mm     | 15                                  |
| Tömeg                                  | g      | 216                                 |

| Időkapcsolós hálózati tápegység | Egység | Érték (cikksz. 1265-00.610.00) |
|---------------------------------|--------|--------------------------------|
| Hálózati feszültség             | V (AC) | 220 – 240                      |
| Hálózati frekvencia             | Hz     | 50 – 60                        |
| Kimenő feszültség               | V (DC) | 14                             |
| Max. kimenő áram                | A      | 2                              |

## 9. TARTOZÉKOK

|                    |                                                            |                     |
|--------------------|------------------------------------------------------------|---------------------|
| GARDENA Elosztócső | (15 m-es, 4,6 mm-es) elosztócső a berendezés kiépítéséhez. | <b>cikksz. 1350</b> |
| GARDENA Tömlőtartó | (10 darab 2 mm-es) tömlőtartó a berendezés kiépítéséhez.   | <b>cikksz. 1327</b> |

## 10. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/ eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

### Kopóalkatrészek:

A járókerék és szűrő kopóalkatrész, ezekre nincs garancia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

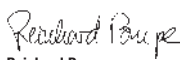
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte (e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                | <p><b>HU EU megfelelésiégi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pí. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbizott minőségben megerősíti, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalmazott hoozt, lent nevezett eszközök (ek) megfelelnék az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközöknek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                               |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>                                                                                                   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podpísaná osoba zpřístupněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na tih stráně/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>                                                                                                            |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord expresse de notre part supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný predstaviteľ, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhlásenom na tomto stráni/splňuje požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                           |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                           | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρωτότυπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρωτότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συγκατάθεση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>  |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>                                                | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da nize navedeni uređaji odgovarjajo izvedbe koij/koje smo izpili na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>                                                                                              |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>                                                                              | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenihi direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>                                                                          |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/suoravalt laitteet täyttävät meidän toimittamassa mukaisissa ydennäkäistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuote-kohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>                                                              | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>     | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долнописаният удостоверява, като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), които не е съгласуана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                            |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt tootitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni koij harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre(c)em os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>                                           | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka direktyvų ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                                                       |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany poświadza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>                                                                         | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšājusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam līdzināši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produktaibeznējums:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:</p><br><br><p>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:</p><br><br><p>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p>Urdrukabewässerung/Set mit Vorratsbehälter<br/><b>Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container</b><br/><b>Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir</b><br/><b>Vakantiebewateringsset/Vakantiebewateringsset met opslagtank</b><br/><b>Semesterbevattingssatz/Semesterbevattingssatz met förrädsbehållare</b><br/><b>Ferievandingsæt/Ferievandingsæt med forrådsbeholder</b><br/><b>Lomkastelusetti/Lomkastelusetti säiliöllä</b><br/><b>Set vacanze/Set vacanze con serbatoio</b><br/><b>Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito</b><br/><b>Conjunto de rega automática para férias/Conjunto de rega automática para férias com reservatório</b><br/><b>Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym</b><br/><b>Nyaralás alatti öntöző készlet/Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal</b><br/><b>Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu</b><br/><b>Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou</b></p> <p><b>Σετ ποτισματος διακοπών/Σετ ποτισματος διακοπών με δοχείο αποθήκευσης</b><br/><b>Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo</b><br/><b>Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom</b><br/><b>Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare</b><br/><b>Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни</b><br/><b>Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga</b><br/><b>Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla</b><br/><b>Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</b></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Artikelnummer:<br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tutenumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referência:<br/>Numer katalogowy:<br/>Cikkszámok:<br/>Objeđnací číslo:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artiklinummer:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitys-vuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:</p> <p>Έτος ομήγotes CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcarea CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märğistuse paigaldamise aasta:<br/>Metal, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-markejoma uzlikšanas gads:</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Predpisy ES:<br/>Smernice EÜ:<br/>Объяснение EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:</p>                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Директиви на EO:<br/>EÜ direktiivid:<br/>EB direktyvos:<br/>ЕК директивас:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ulm, den 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Fait à Ulm, le 27.03.2017<br/>Ulm, 27-03-2017<br/>Ulm, 2017.03.27.<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulmissa, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, dnía 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, dnía 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, dana 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Улм, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017<br/>Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pënomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocněnc<br/>Sphnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducere tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> |
| <p>Harmonisierte EN-Normen /<br/>Harmonised EN:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Netzteit/Power supply:<br/>IEC 60558-1 (Trafo)<br/>IEC 60558-2-6 (Trafo)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>EN 60335-1<br/>EN 60335-2-41<br/>ISO 12100</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA-Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm<br/>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm<br/>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler, 89079 Ulm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Reinhard Pompe<br/>Vice President</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle/ Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-933  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husvarna@  
husvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场3楼B, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrejev 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husvarna@husvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husvarna.com.ec

**Estonia**  
Husvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarkankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papaodopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezoszolgalat.husvarna@  
husvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**  
Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Italy**  
Husvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husvarna.co.nz

**Norway**  
Husvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husvarna.com

**Poland**  
Husvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husvarna.com.pl

**Portugal**  
Husvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хука рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц. Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Peninjin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husvarna.com

**Slovenia**  
Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**South Africa**  
Husvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husvarna.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хука рн Укр ін “  
вул. В сільківськ , 34,  
одпс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.02/0220  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com